

### 1. Umowa/zatwierdzenie

1.1 W rozumieniu niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu: (a) "Umowa" oznacza wszystkie warunki i postanowienia opisane w Rozdziale 1.2, (b) "Timken" oznacza spółkę Timken, która dokonuje zakupu na podstawie zamówienia lub osobnej umowy na piśmie, (c) "Sprzedawca" oznacza sprzedawcę Produktów lub Usług, (d) "Produkty" rozumie się jako produkty zakupione przez Timken, natomiast (e) "Usługi" oznaczają usługi zakupione przez Timken.

1.2 Warunki i postanowienia, które odnoszą się do zakupu oraz regulują zakup Produktów i Usług przez Timken od Sprzedawcy, są ograniczone wyłącznie do (a) warunków i postanowień opisanych w zamówieniu Timken oraz wszelkich późniejszych dokumentach i/lub odrębnych umowach zawartych na piśmie i podpisanych przez należycie umocowanego przedstawiciela Timken, wraz z wszelkimi dokumentami załączonymi do wyżej wymienionych, takimi jak wykaz prac, oraz (b) niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu, niezależnie od tego, czy jest o nich mowa lub czy zostały załączone do formularzy wymienianych przez Timken i Sprzedawcę lub odrębnej umowy zawartej na piśmie przez Timken i Sprzedawcę. Wszelkie rozbieżności pomiędzy Ogólnymi Warunkami Zakupu a dokumentami opisanymi w (a) będą rozstrzygane na korzyść dokumentów określonych w (a).

1.3 Timken nie uznaje warunków i postanowień o charakterze dodatkowym lub odmiennym od określonych w Umowie, a jakiegokolwiek dodatkowe lub odmienne warunki nie stana się częścią niniejszej Umowy, o ile nie zostaną wyraźnie ustalone na piśmie, a następnie podpisane przez należycie umocowanego przedstawiciela Timken. Powyższe zdanie wyłącza z Umowy m.in. wszelkie dodatkowe lub odmienne warunki i postanowienia Sprzedawcy pojawiające się lub wzmiankowane w ofercie cenowej, potwierdzeniu przyjęcia zamówienia, na fakturze lub innym podobnym dokumencie wystawionym przez Sprzedawcę, a także w warunkach i postanowieniach sprzedaży Sprzedawcy oraz na stronie internetowej lub e-handlowej Sprzedawcy.

1.4 Uznaje się, że Sprzedawca zatwierdził Umowę, jeżeli Sprzedawca (a) potwierdził przyjęcie zamówienia Timken, wyraził zgodę na przystąpienie do Umowy na piśmie lub kliknął "akceptuje" bądź podobny przycisk na stronie internetowej, (b) rozpoczął opracowywanie i dostarczanie wszelkich Produktów lub opracowywanie i świadczenie Usług, (c) zaakceptował dowolną część wynagrodzenia za Produkty lub Usługi, lub (d) podjął dowolne działania, które świadczą o akceptacji przez Sprzedawcę korzyści związanych z dowolną częścią niniejszej Umowy.

1.5 Jeżeli Umowa odnosi się do umowy głównej lub umowy podwykonawstwa dla rządu USA, Sprzedawca będzie postępować zgodnie z postanowieniami o obowiązku przestrzegania warunków zawartych w umowie głównej oraz będzie przestrzegać innych postanowień określonych w Dodatku o Kontraktach Rządowych (ang. Government Contracts Supplement) (dostępnym w Sieci Dostawców Timken [ang. Timken Supplier Network] pod adresem <https://www.timken.com/contact-suppliers/>), jak również wszelkich innych zapisów umowy głównej lub umowy podwykonawstwa, które na mocy obowiązujących przepisów są przenoszone na Sprzedawcę, a z których każdy stanowi część niniejszej Umowy.

1.6 Wszelkie zmiany postanowień niniejszej Umowy czy też zrzeczenie się praw wynikających z postanowień niniejszej Umowy nie będą wiążące dla Timken, o ile nie zostanie to wyraźnie zakomunikowane na piśmie, które (a) stwierdza zmianę postanowień lub zrzeczenie się praw wynikających z postanowień Umowy oraz (b) zostało podpisane przez należycie umocowanego przedstawiciela Timken. Wszelkie celowe zmiany postanowień czy też zrzeczenie się praw na podstawie porozumienia ustnego, realizacji zobowiązań lub zwyczaju handlowego uznaje się za nieprawomocne i nieskuteczne.

### 2. Dostawy

2.1 Warunki dostawy odpowiadają warunkom określonym w Umowie, a w przypadku ich braku dostawa będzie realizowana zgodnie z zasadą "dostarczone, cło opłacone" (DDP) do wyznaczonego zakładu Timken. Warunki dostawy są regulowane zasadami Incoterms 2010.

2.2 Sprzedawca zobowiązuje się dostarczać wszystkie Produkty i Usługi w terminach określonych przez Timken oraz realizować wszystkie wymagane przez Timken poziomy usługi. Terminy dostawy Produktów i Usług Sprzedawcy do Timken mają charakter ostateczny. Timken może odmówić przyjęcia dowolnych Produktów lub Usług, które nie zostały dostarczone w terminie (bez względu na to, czy wcześniej, czy później), oraz zwrócić takie Produkty i Usługi na ryzyko i koszt Sprzedawcy. Sprzedawca nie ma prawa wstrzymać dostawy, bez względu na przyczynę, bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Timken.

2.3 Jeżeli Sprzedawca nie dostarczy Produktów lub nie wykona Usług w terminie wskazanym przez Timken, Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie koszty i wydatki poniesione przez Timken oraz jego klientów w związku z takim opóźnieniem. Koszty te obejmują, ale nie są ograniczone do: (a) koszty pozyskania zamiennych produktów lub usług z innych źródeł; (b) opłaty za przyspieszoną wysyłkę i obsługę; (c) koszty związane z postojem lub opóźnieniem linii produkcyjnej; (d) koszty pracy i nadgodzin; (e) utracone zyski i możliwości biznesowe; oraz (f) wszelkie kary lub roszczenia ze strony klientów Timken związane z opóźnieniem. Oprócz takich kosztów Timken może, według własnego uznania, naliczyć odszkodowanie umowne w wysokości 1% wartości zamówienia za każdy tydzień opóźnienia, maksymalnie do 10%, co Sprzedawca uznaje za rozsądne oszacowanie szkody, a nie karę. Skorzystanie przez Timken z jakiegokolwiek środka ochrony prawnej przewidzianego w niniejszej sekcji pozostaje bez uszczerbku dla innych praw lub środków ochrony przewidzianych w Umowie lub w przepisach prawa.

24 Sprzedawca zobowiązuje się dostarczać wszystkie Produkty i Usługi w ilościach określonych przez Timken w zamówieniu. Przewidywane ilości są wyłącznie szacunkowe i nie nakładają na Timken formalnego zobowiązania do ich zakupu. Dostarczone ilości nadmiarowe w stosunku do zamówionych mogą zostać zwrócone na koszt i ryzyko Sprzedawcy.

25 Do momentu dostarczenia Produktów do Timken zgodnie z warunkami dostawy ryzyko utraty i zniszczenia Produktów ponosi Sprzedawca. Bez względu na powyższe zdanie, jeżeli Produkty są przyjmowane przez Timken jako towary konsygnacyjne, (a) ryzyko utraty i zniszczenia Produktów oraz odpowiedzialność za ubezpieczenie Produktów z tytułu utraty lub zniszczenia ciąży na Sprzedawcy, aż do momentu w którym Timken odsprzeda lub wykorzysta Produkty w produkcji ("zakonczenie okresu konsygnacji"), (b) Produkty pozostają własnością Sprzedawcy, a Timken przysługuje bezwzględne prawo zwrotu Produktów, aż do zakończenia okresu konsygnacji, oraz (c) tytuł własności do Produktów przechodzi na Timken w momencie zakończenia okresu konsygnacji.

26 Jeśli Sprzedający ma powód, by sądzić, że dostawa Produktów lub świadczenie Usług może nie odbyć się w terminie przewidzianym w Umowie lub jeśli doszło do faktycznego opóźnienia, czy to z powodu Zdarzenia siły wyższej, czy z jakiegokolwiek innego powodu, Sprzedający niezwłocznie (ale w żadnym przypadku nie później niż w ciągu dwóch (2) dni roboczych od wystąpienia przyczyny) prześle Timken pisemne powiadomienie informujące o przyczynie i przewidywanym czasie trwania opóźnienia. W okresie jakiegokolwiek opóźnienia Sprzedający podejmie na swój wyłączny koszt wszelkie niezbędne lub pożądane kroki na rzecz zniwelowania skutków opóźnienia doznanych przez Timken oraz zminimalizowania zakłóceń w dostawach do Timken, m.in. poprzez traktowanie Timken w sposób nie mniej korzystny niż któregośkolwiek z swoich pozostałych klientów, jeśli Sprzedający będzie musiał rozdzielić towary lub zasoby pomiędzy swoich klientów. Jeśli przewiduje się opóźnienie lub faktycznie do niego doszło, lub Sprzedający grozi zawieszeniem dostaw z powodu Zdarzenia siły wyższej lub jakiegokolwiek innego powodu, Timken może, poza wszelkimi innymi dostępnymi środkami ochrony prawnej, podjąć jedno lub kilka z poniższych działań: (a) zlecić Sprzedającemu wysyłkę Produktów przy użyciu przyspieszonej metody transportu, takiej jak ekspresowy przewóz lotniczy, (b) nabyć Produkty lub Usługi zastępcze z innych źródeł i (c) anulować lub zmniejszyć ilości zamówione w ramach Umowy. Timken nie ponosi wobec Sprzedającego żadnej odpowiedzialności za anulowane lub zmniejszone zamówienia. Sprzedający będzie odpowiedzialny za uregulowanie wszelkich dodatkowych kosztów i wydatków poniesionych przez Timken w związku z wykorzystaniem takich środków ochrony prawnej, w tym kosztów przyspieszonej wysyłki oraz ubocznych kosztów ubezpieczenia, o ile opóźnienie Sprzedającego nie zostało spowodowane bezpośrednio Zdarzeniem siły wyższej, w którym to przypadku strony wynegocjują w dobrej wierze podział tego rodzaju kosztów i wydatków pomiędzy siebie, pod warunkiem, że Sprzedający będzie przestrzegać wszystkich swoich pozostałych zobowiązań wynikających z niniejszego punktu 2.5.

27 W niniejszej Umowie „Zdarzenie siły wyższej” w odniesieniu do danej strony oznacza przyczynę lub zdarzenie będące poza racjonalną kontrolą tej strony, do którego wystąpienia doszło bez winy lub zaniedbania tej strony, w tym m.in. działanie siły wyższej, działanie władz państwowych, pożar, powódź, trzęsienie ziemi, wicher, wybuch, zamieszki, katastrofę naturalną, chorobę, epidemię, wojnę. Dla uniknięcia wątpliwości, „Zdarzenie siły wyższej” nie obejmuje problemów związanych z pracownikami (takich jak blokady, strajki i spowolnienia) lub niemożność uzyskania materiałów, mediów, siły roboczej, sprzętu lub transportu.

### **3. Pakowanie i transport**

31 Sprzedawca zobowiązuje się właściwie zapakować i oznaczyć Produkty, ustalić ich trasę transportu oraz wysłać je zgodnie z wymaganiami Timken oraz przewoźników, a także w myśl wszystkich obowiązujących praw i przepisów, lub jeżeli oficjalne wymagania nie zostały ustalone, zgodnie z najlepszymi praktykami handlowymi ustalonymi, aby zapobiec utracie lub uszkodzeniu towarów z powodu warunków pogodowych, problemów z transportem lub innych przyczyn.

32 Do każdej przesyłki Sprzedawca dołączy specyfikację opakowania zawierającą pełny numer zamówienia Timken, datę wysyłki, szczegółowy spis zawartości z wykorzystaniem klasyfikacji Produktów wymaganych przez Timken lub przewoźnika, a także innych artykułów zgodnie z wymaganiami Timken. Oznakowania na każdym opakowaniu oraz dokumencie przewozowym muszą umożliwić Timken łatwą identyfikację Produktów. Przeliczenie lub zważenie towarów przez Timken jest ostateczne i rozstrzygające dla każdej przesyłki. Sprzedawca pozostaje odpowiedzialny za każde regulowanie opłat postojowych oraz innych wydatków naliczanych w przypadku niewysłania przez Sprzedawcę do Timken niezwłocznego zawiadomienia o wysłaniu przesyłki w określonym terminie.

### **4. Ceny i płatność**

41 Ceny za Produkty i Usługi zostały określone w treści Umowy. Cena w ustalonej wysokości jest jedyną kwotą, jaką Timken zapłaci Sprzedawcy lub dowolnej osobie trzeciej z tytułu zakupu Produktów lub Usług, a Sprzedawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za m.in. (a) pokrycie kosztów surowców, materiałów lub produkcji, (b) uregulowanie opłat celnych lub podobnych opłat, (c) zapłatę składek ubezpieczeniowych, (d) wypłatę wynagrodzeń lub świadczeń dla pracowników, lub (e) pokrycie kosztów przeladunku, pakowania, wysyłki lub magazynowania. Jakikolwiek podwyżki cen lub dodatkowe opłaty nie będą miały mocy wiążącej bez uprzedniej zgody Timken wyrażonej na piśmie.

42 Cena obejmuje wszelkie obowiązujące podatki federalne, stanowe, regionalne i lokalne, z wyjątkiem podatku od sprzedaży lub podatku VAT. Sprzedawca wystawi faktury za jakikolwiek podatek od sprzedaży lub VAT, jakie Sprzedawca na podstawie obowiązującego prawa nalicza Timken, w formie pozwalającej Timken na odpisanie tych kwot od podatku dochodowego. Sprzedawca dostarczy do Timken wszystkie informacje i dokumentacje wymagane przez prawo lokalne, aby umożliwić Timken odzyskanie podatku od sprzedaży, VAT lub podobnych podatków obrotowych.

43 Sprzedawca nie może wysłać faktur wcześniej niż w terminie odbioru Produktów lub wykonania Usług w zakładzie Timken, lub w przypadku towarów konsygnacyjnych, na zakończenie okresu konsygnacji określonego w Rozdziale 2.4. Na wszystkich fakturach musi się znajdować pełny numer zamówienia Timken; muszą również zostać załączone

wymagane listy przewozowe, a także inne pokwitowania i dokumenty transportowe.

44 Warunki płatności dotyczące bezspornych faktur odpowiadają warunkom określonym w Umowie, lub jeżeli nie zostały one określone, termin płatności wynosi 45 dni od zakończenia miesiąca. Wszelkie terminy płatności lub dyskonta będą liczone od daty otrzymania przez Timken należycie wystawionej faktury (w tym m.in. wszystkich dokumentów uzupełniających).

45 Nie licząc wszelkich praw dotyczących potrącenia lub rekompensaty, które przysługują Timken na podstawie prawa zwyczajowego lub prawa słusznego, wszelkie kwoty należne Sprzedawcy są uważane za zadłużenie netto Sprzedawcy i spółek stowarzyszonych Sprzedawcy wobec Timken i spółek stowarzyszonych Timken, a Timken ma prawo potrącenia lub kompensaty kwot należnych Sprzedawcy i spółkom stowarzyszonym Sprzedawcy.

## 5. Zmiany

51 Zgodnie z postanowieniami Umowy, Timken może zająć od Sprzedawcy wprowadzenia zmian do: specyfikacji, projektu, ilości i harmonogramu dostawy Produktów; opisu, specyfikacji, ilości i harmonogramu świadczenia Usług; lub do innych wymagań określonych w Umowie. Sprzedawca bezzwłocznie wprowadzi takie zmiany. Sprzedawca ma prawo przedłożyć Timken na piśmie ewentualne roszczenia o odpowiednią korektę ceny lub harmonogramu dostawy dyktowana takimi zmianami w ciągu 5 dni roboczych po otrzymaniu od Timken instrukcji dotyczących wprowadzenia takich zmian, przy czym niedopełnienie takiego obowiązku skutkuje zrzeczeniem się przez Sprzedawcę takich roszczeń oraz zwolnieniem Timken z odpowiedzialności w tym zakresie. Timken dostosuje cenę lub harmonogramy dostaw w zakresie odpowiednim do wprowadzanych zmian. W celu wsparcia Timken w ustalaniu odpowiednich korekt ceny lub harmonogramu dostaw Sprzedawca, na wniosek Timken, bezzwłocznie dostarczy Timken dodatkowe informacje, w tym m.in. dokumentację zmian w zakresie kosztów produkcji ponoszonych przez Sprzedawcę oraz czasu na wdrożenie takich zmian. Timken oraz Sprzedawca będą rozwiązywać wszelkie spory dotyczące poprawek, z zastrzeżeniem że podczas negocjacji oraz po ich zakończeniu Sprzedawca będzie kontynuować wykonywanie czynności w ramach Umowy, w tym m.in. produkować oraz dostarczać Produkty, świadczyć Usługi i terminowo wdrażać wymagane zmiany.

## 6. Własność Timken

61 "Własność Timken" obejmuje wszelkie oprzyrządowanie, instrumenty pomiarowe, sprzęt, wzory, Materiały Timken lub inną własność, która Timken bezpośrednio lub pośrednio przekazuje Sprzedawcy lub od niego nabywa, lub za którą Timken bezpośrednio lub pośrednio zwraca koszty Sprzedawcy. "Materiały Timken" oznaczają wszelkie surowce, komponenty, towary lub inne materiały dostarczane przez Timken do wykorzystania przez Sprzedawcę w toku wytwarzania Produktów lub świadczenia Usług, w tym m.in. odpady wytworzone podczas przetwarzania takich materiałów (lecz z wyłączeniem materiałów, które zostały uwzględnione na fakturach sprzedaży wystawionych przez Timken Sprzedawcy i za które Sprzedawca rzeczywiście zapłacił).

62 Własność Timken jest i pozostanie własnością Timken oraz pozostanie w posiadaniu Sprzedawcy na zasadzie przechowania. Sprzedawca zrzeka się zabezpieczenia lub innych praw, jakie mogą przysługiwać Sprzedawcy w odniesieniu do wszelkich artykułów Własności Timken, z tytułu prac związanych z taką własnością lub wykorzystywaniem takiej własności, lub z innych przyczyn.

63 W czasie gdy Własność Timken pozostaje w posiadaniu i pod kontrolą Sprzedawcy (z włączeniem m.in. okresu, kiedy jest we władaniu pośredników i podwykonawców Sprzedawcy), Sprzedawca ponosi ryzyko utraty, kradzieży, uszkodzenia i zniszczenia Własności Timken i będzie zobowiązany ponieść wynikłe koszty naprawy lub wymiany wszelkich zgubionych, ukradzionych, uszkodzonych lub zniszczonych artykułów Własności Timken. Sprzedawca wykupi ubezpieczenie w wysokości zabezpieczającej takie niebezpieczeństwo. Bez ograniczania ogólności powyższego, Sprzedawca wymieni, nabywając od Timken po aktualnie ustalonej przez Timken cenie, wszelką Własność Timken, która została utracona lub zniszczona w wyniku braków w produkcji, awarii, wadliwości wykonania po stronie Sprzedawcy lub z innych przyczyn.

64 Sprzedawca będzie korzystać z Własności Timken wyłącznie w celu realizacji zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy oraz zgodnie z wytycznymi Timken i producenta. Sprzedawca nie będzie sprzedawać ani oferować jakiegokolwiek osobie trzeciej produktów wykonanych z użyciem Własności Timken, o ile nie uzyska wcześniejszej zgody Timken na piśmie.

65 Sprzedawca będzie regularnie doglądać Własności Timken oraz utrzymać ją w dobrym i sprawnym technicznie stanie, jak również dokona wymaganych napraw, nie obciążając Timken dodatkowymi kosztami, a także wyraźnie oznaczy Własność Timken jako własność Timken. Sprzedawca nie będzie (a) mieszać Własności Timken z własnością Sprzedawcy lub dowolnej osoby trzeciej, (b) transportować Własności Timken z zakładu Sprzedawcy, do którego własność ta została pierwotnie dostarczona, ani dostarczać bądź przekazywać Własności Timken jakiegokolwiek osobie trzeciej, (c) sprzedawać, użyczać, wynajmować, obciążać, zastawiać, dzierżawić, przekazywać ani w inny sposób rozporządzać Własnością Timken, (d) dochodzić ani umożliwiać innym osobom składającym roszczenia za pośrednictwem Sprzedawcy dochodzić odszkodowania z tytułu zabezpieczenia (w tym m.in. z tytułu zabezpieczenia wykonawców lub dostawców materiałów) lub roszczenia o tytuł własności do Własności Timken oraz (e) nie będzie postrzegać Własności Timken ani pozwalać na postrzeganie Własności Timken jako nieruchomości lub wyposażenia.

66 Timken nie udziela jawnych ani domniemanych gwarancji lub oświadczeń dotyczących przydatności (ogólnej ani do określonego celu), warunków używania, pokupności, wzoru lub działania jakiegokolwiek artykułu Własności Timken. Timken nie będzie odpowiadać wobec Sprzedawcy za jakakolwiek utratę, zniszczenie, uraz lub wydatek, bez względu na ich rodzaj lub charakter, spowodowane w sposób bezpośredni lub pośredni przez Własność Timken lub w wyniku wykorzystania Własności Timken.

67 Po otrzymaniu zawiadomienia od Timken Sprzedawca bezzwłocznie i nieodpłatnie zwolni lub dostarczy

Własność Timken do Timken, przy czym po niedopełnieniu takiego obowiązku Timken będzie przysługiwać prawo pojawienia się w siedzibie Sprzedawcy w celu objęcia w posiadanie Własności Timken, po wysłaniu uprzedniego zawiadomienia.

## **7. Jakość**

71 Sprzedawca będzie promować stale podnoszenie jakości oraz postępować zgodnie z określonymi przez Timken standardami kontroli jakości w zakresie monitorowania procesów produkcji, pakowania i wysyłania Produktów oraz świadczenia Usług, w tym m.in. procedur określonych w Podreczniku wymagań dla dostawców Timken (ang. Timken's Supplier Requirements Manual) (z każdorazowymi zmianami), a Sprzedawca będzie okresowo weryfikować Podrecznik wymagań dla dostawców pod kątem ewentualnych modyfikacji. Podrecznik wymagań dla dostawców stanowi integralną część niniejszej Umowy i jest dostępny w formie elektronicznej pod adresem <http://tsn.timken.com/TimkenSupplierQualityManual>.

72 W ramach wypełniania zobowiązań określonych w niniejszym dokumencie Sprzedawca, bez uzyskania uprzedniej zgody Timken na piśmie, nie ma prawa (a) zmieniać metod ani lokalizacji produkcji Produktów lub świadczenia Usług, (b) zastępować Materiałów Timken materiałami z jakichkolwiek innych źródeł ani zmieniać fizycznych bądź chemicznych właściwości Materiałów Timken, o ile nie zostało to określone w obowiązujących specyfikacjach Timken, ani (c) w inny sposób zmieniać obecnych w procesie produkcji Produktów lub w toku świadczenia Usług materiałów i procedur lub uczestniczących poddostawców. Wszelkie zgłaszane zmiany muszą przejść procedurę akceptacyjną, szczegółowo opisaną w Sieci Dostawców Timken (ang. Timken Supplier Network) pod adresem <http://tsn.timken.com/sqdpro.asp>.

73 Sprzedawca nie będzie zlecać podwykonawcom realizacji swoich zobowiązań wynikających z Umowy. Wszelkie próby zlecenia zobowiązań podwykonawcom nie będą miały mocy prawnej, o ile Timken nie wyda uprzedniej pisemnej zgody na tego rodzaju zlecenie zobowiązań podwykonawcom. W każdym przypadku Sprzedawca pozostanie odpowiedzialny za wszystkie sędowane przez siebie zobowiązania.

74 W ramach świadczenia Usług w zakładzie Timken Sprzedawca będzie stosować się do procedur i zasad Timken, w tym m.in. do procedur i zasad w zakresie ochrony środowiska oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.

## **8. Prawo do kontroli i audytu**

81 Sprzedawca umożliwi Timken oraz jego przedstawicielom, konsultantom i klientom odbycie w rozsądnym terminie wizyty w zakładach Sprzedawcy w celu przeprowadzenia inspekcji zakładu, Własności Timken oraz odnosnej dokumentacji Sprzedawcy, a także w celu przeprowadzenia inspekcji i testów dotyczących towarów, stanów magazynowych, prac w toku, materiałów, urządzeń, sprzętu, oprzyrządowania, wyposażenia, instrumentów pomiarowych oraz innych artykułów i procesów związanych z realizacją przez Sprzedawcę postanowień Umowy. Sprzedawca zagwarantuje odpowiedni poziom współpracy podczas każdej takiej inspekcji. Tego rodzaju inspekcja w żadnym razie nie oznacza zatwierdzenia przez Timken procedur prac w toku ani gotowych towarów.

82 Sprzedawca umożliwi Timken oraz przedstawicielom i doradcom Timken odbycie w rozsądnym terminie wizyty w zakładach Sprzedawcy w celu przeprowadzenia audytu oraz przeanalizowania odpowiednich ksiąg, dokumentacji, sprawozdań finansowych, odpowiednich danych dotyczących materiałów i terminów, zasad i procedur, pod kątem (a) oceny aktualnych możliwości Sprzedawcy wypełniania zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy oraz (b) uzasadnienia wszelkich opłat i innych kwestii wynikających z Umowy. Sprzedawca będzie prowadzić i archiwizować taką dokumentację przez okres 3 lat od wypłaty ostatniej należności przysługującej na podstawie Umowy oraz zobowiązuje się współpracować w zakresie tego rodzaju audytów lub analiz.

83 Opisane powyżej inspekcje, audyty i kontrole będą przeprowadzane na koszt Timken, o ile Timken nie odkryje po stronie Sprzedawcy znaczących niezgodności, w którym to przypadku Sprzedawca, poza pełną naprawą takiej niezgodności, zwróci Timken wszelkie koszty i wydatki poniesione na potrzeby tej i kolejnej kontroli.

## **9. Niezgodność Produktów i Usług**

91 Timken może, ale nie jest zobowiązany, przeprowadzić inspekcje dostarczonych Produktów i zrealizowanych Usług.

92 Jeżeli po inspekcji Produktów, a przed ich zatwierdzeniem Timken zasadnie podejrzewa, że wystąpiły niezgodności oraz jeżeli Timken niezwłocznie potrzebuje Produktów do zrealizowania produkcji, Sprzedawca niezwłocznie wyśle zespół ds. inspekcji doraznej do lokalizacji, w której przechowywane są Produkty, w celu zweryfikowania stopnia niezgodności lub zapewni przeprowadzenie inspekcji w celu weryfikacji niezgodności przez niezależną osobę trzecią, z zastrzeżeniem pokrycia kosztów takiej usługi przez Sprzedawcę.

93 Jeżeli Timken na podstawie zasadnych przesłanek odrzuci jakiegokolwiek Produkty lub Usługi jako niezgodne z wymogami, Timken ma prawo do podjęcia jednej lub kilku z następujących czynności: (a) zmniejszyć ilość zamawianych na podstawie Umowy Produktów i Usług stosownie do ilości niezgodnych Produktów i Usług oraz wymusić na Sprzedawcy natychmiastowy zwrot lub uznanie na poczet Timken ceny zakupu w wysokości odpowiadającej mniejszej ilości (lub, jeżeli Sprzedawca tego nie zrobi, potrącić taką kwotę od wynagrodzenia Sprzedawcy), (b) zażądać od Sprzedawcy naprawy lub wymiany niezgodnych Produktów bądź też ponownego wykonania niezgodnych Usług oraz (c) zaakceptować niezgodne Produkty lub Usługi oraz wymoczyć na Sprzedawcy natychmiastowe obniżenie ceny zakupu poprzez uznanie na poczet Timken lub zwrot kwoty, jaka Timken rozsądnie uzna za kwotę, o jaką zmniejszyła się wartość niezgodnych Produktów lub Usług (lub, w przypadku niezrealizowania tego wymogu przez Sprzedawcę, potrącić tej samej wysokości kwotę od wynagrodzenia Sprzedawcy). Sprzedawca bezzwłocznie zapłaci lub zwróci Timken wszelkie koszty związane z inspekcją, sortowaniem, testowaniem, przerabianiem, wymianą, zwrotem, magazynowaniem lub usuwaniem niezgodnych Produktów, lub w innym

zakresie związane z odkryciem niezgodności (zgłoszonym przez Timken poprzez wystawienie 8D DMR w Globalnym systemie monitorowania jakości Timken [ang. Global Quality Tracking System, GQTS] lub w inny sposób).

94 Timken zatrzyma niezgodne Produkty przez 48 godzin (lub przez krótszy okres w zależności od okoliczności), licząc od momentu wysłania przez Timken zawiadomienia o odrzuceniu. Jeżeli po upływie tego okresu Sprzedawca nie poinformuje Timken na piśmie o pozadanych przez Sprzedawcę sposobie usunięcia niezgodnych Produktów przez Timken, Timken może usunąć niezgodne Produkty w sposób, jaki uzna za stosowny, bez żadnych zobowiązań wobec Sprzedawcy, w tym m.in. zorganizować na koszt Sprzedawcy powrotny transport niezgodnych Produktów do Sprzedawcy. Sprzedawca pozostaje odpowiedzialny za wszelkie niebezpieczeństwa związane z utratą i uszkodzeniem niezgodnych Produktów.

95 Zaistnienie którejkolwiek z poniższych sytuacji nie oznacza zatwierdzenia przez Timken niezgodnych Produktów lub Usług, nie ogranicza ani nie narusza praw Timken do egzekwowania praw i środków prawnych przysługujących Timken na podstawie Umowy lub obowiązujących przepisów, ani nie zwalnia Sprzedawcy ze zobowiązań (w tym m.in. obowiązków gwarancyjnych) wynikających z Umowy: (a) inspekcja lub niewykonanie inspekcji Produktów lub Usług przez Timken, (b) nieodrzućenie przez Timken niezgodnych Produktów lub Usług po ich otrzymaniu oraz (c) zapłata przez Timken za Produkty lub Usługi bądź skorzystanie z Produktów lub Usług.

## 10. Gwarancje

101 Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że Produkty i ich komponenty (a) zachowują zgodność z najbardziej aktualnymi wersjami rysunków dostarczonych i zatwierdzonych przez Timken, (b) będą działały według specyfikacji i wymogów Timken, (c) będą nowo wyprodukowanymi towarami najwyższej jakości, (d) będą wolne od wad projektowych i materiałowych oraz wad wykonania, (e) będą posiadały odpowiednią wartość handlową i przydatność do określonego celu oraz (f) zachowują zgodność z wszelkimi obowiązującymi prawami, rozporządzeniami i normami.

102 Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że Usługi (a) zachowują zgodność ze specyfikacjami i wymaganiami Timken, (b) będą najwyższej jakości oraz (c) zostaną wykonane wedle najwyższych norm zawodowych oraz w solidny sposób, a także zgodnie z obowiązującymi prawami, zasadami, rozporządzeniami i normami.

103 W odniesieniu do oprogramowania, które zostało włączone do Produktów lub Usług lub stanowi ich część, Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że oprogramowanie takie nie będzie zawierać żadnych aplikacji, które w sposób celowy naruszałby, zakłócały lub utrudniały jego działanie, lub szkodziły jego działaniu.

104 Oświadczenia i gwarancje Sprzedawcy pozostają w mocy przez dłuższy z okresów: (a) cztery (4) lata od daty dostawy Produktów lub zakończenia Usług na rzecz Timken; lub (b) okres, przez który Timken udziela gwarancji na wyrób końcowy zawierający Produkty wobec swojego klienta.

105 W przypadku naruszenia jakiegokolwiek gwarancji określonej w Umowie Sprzedawca bezzwłocznie i na własny koszt (a) naprawi lub usunie usterkę lub inną awarię, wymieni wadliwe Produkty, ponownie wykona przeprowadzone w sposób wadliwy Usługi lub, wedle uznania Timken, zwróci Timken koszty wszelkich wadliwych Produktów i Usług oraz (b) zwróci koszty i w inny sposób zrekompensuje Timken zaistnienie wszelkich szkód bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, ubocznych, domniemanych oraz wynikowych, w tym m.in. koszty wycofania wyrobu z rynku, koszty zamknięcia linii produkcyjnej oraz utracone lub przewidywane zyski i przychody.

106 Oświadczenia i gwarancje Sprzedawcy oraz wszystkie powiązane środki prawne przyniosą korzyści następcom prawnym Timken, cesjonariuszom i klientom oraz użytkownikom Produktów lub Usług i będą mogły być przez nich egzekwowane.

## 11. Własność intelektualna

111 Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że Produkty i Usługi oraz proces produkcji, sprzedaży, wykorzystania i świadczenia Produktów i Usług nie narusza i nie będzie naruszać tajemnic handlowych, patentów, znaków towarowych, praw autorskich, projektów, innych praw własności intelektualnej ani innych praw jakiegokolwiek osoby trzeciej. Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że nie otrzymał od osoby trzeciej żadnego zawiadomienia informującego, że Produkty lub Usługi bądź związany z nimi proces produkcji, sprzedaży, użytkowania lub dostawy w dowolnym miejscu na świecie stanowi pogwałcenie lub naruszenie, bądź spowoduje pogwałcenie lub naruszenie, tajemnic handlowych, własności intelektualnej lub innych praw przysługujących innym osobom. Sprzedawca pozostaje odpowiedzialny za zapłatę opłat, opłat licencyjnych oraz innych należności niezbędnych do zachowania praw wymaganych do skutecznego zrealizowania tych gwarancji.

112 Jeżeli osoba trzecia zabrania wykorzystania przez Timken Produktów lub Usług lub ingeruje w takie wykorzystanie, poza realizowaniem innych swoich zobowiązań, Sprzedawca (a) uzyska wszelkie licencje wymagane przez Timken do dalszego korzystania lub otrzymywania Produktów lub Usług lub (b) zastąpi bądź zmodyfikuje Produkty lub Usługi w zakresie umożliwiającym Timken dalsze używanie bądź otrzymywanie Produktów lub Usług.

113 Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ma na celu ani nie będzie rozumiane jako przyznanie Sprzedawcy jakichkolwiek licencji lub innych praw do dowolnej tajemnicy handlowej, własności intelektualnej lub innych praw Timken (lub dowolnej spółki stowarzyszonej Timken) lub przeniesienie na Sprzedawcę takich licencji lub innych praw.

114 Wszelkie materiały oraz dzieła o charakterze autorskim stworzone w toku realizacji niniejszej Umowy są owocami pracy wykonanej na zlecenie oraz pozostają jedyną i wyłączną własnością Timken. W zakresie, w jakim na podstawie obowiązującego prawa tego rodzaju dzieła nie zaliczają się do kategorii pracy wykonanej na zlecenie, Sprzedawca niniejszym przenosi oraz wyraża zgodę na przeniesienie na Timken wszystkich ważnych na całym świecie praw i tytułów do wszelkich tego typu materiałów i praw własności intelektualnej do takich dzieł o charakterze autorskim oraz udziałów w takich materiałach i prawach własności intelektualnej. Jeżeli na podstawie jakiegokolwiek obowiązującego prawa przeniesienie praw jest niemożliwe, Sprzedawca niniejszym przyznaje Timken globalną, nieodwołalną, ciągłą, wolną od opłat licencyjnych, przekazywalną licencję na takie materiały i dzieła autorskie z prawem do udzielania sublicencji.

Sprzedawca przyznaje ponadto Timken globalna, nieodwołalna, ciągła, wolna od opłat licencyjnych, przekazywalna licencje z prawem do udzielania sublicencji w zakresie wszelkich praw własności intelektualnej do materiałów, które powstały niezależnie od Umowy, ale są niezbędne Timken do realizacji praw do materiałów w zakresie zasadnie przewidzianym niniejszą Umową.

115 Wszystkie ulepszenia i poprawki związane z Produktami lub Usługami, które wynikają ze staran Timken lub wspólnych staran Timken i Sprzedawcy podejmowanych na podstawie Umowy lub w związku z realizacją Umowy, pozostaną wyłączną własnością Timken, a Sprzedawca będzie zobowiązany rozsądnie współpracować z Timken w celu zatwierdzenia tych rezultatów.

## **12. Zabezpieczenie**

121 Sprzedawca zabezpieczy Timken oraz spółki stowarzyszone Timken, a także ich odpowiednich dyrektorów, członków zarządu, pracowników, pośredników, przedstawicieli i klientów, oraz zwolni z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń, wyroków, orzeczeń, zobowiązań, odszkodowań, strat, kosztów i wydatków (w tym m.in. wynagrodzenia dla prawników i doradców), które są konsekwencją lub odnoszą się do (a) wszelkich przypadków działania lub zaniechania Sprzedawcy lub jego pracowników, podwykonawców, pośredników lub przedstawicieli, (b) wykonania dowolnych usług lub prac przez Sprzedawcę bądź jego pracowników, podwykonawców, pośredników lub przedstawicieli, bądź zrealizowanych w trakcie ich obecności w siedzibie Timken lub siedzibie klientów Timken, (c) wykorzystania własności Timken lub klientów Timken, (d) jakiegokolwiek naruszenia przez Sprzedawcę jego oświadczeń, gwarancji lub zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, (e) wszelkich przypadków rzekomego lub faktycznego naruszenia tajemnic handlowych lub własności intelektualnej bądź innych praw osób trzecich, (f) dostarczonego przez Sprzedawcę sprzętu, materiałów, Produktów lub Usług, lub (g) wszelkich informacji na temat produktów, instrukcji obsługi, danych bezpieczeństwa lub innych informacji bądź materiałów odnoszących się do Produktów, które zostały stworzone przez Sprzedawcę lub dostarczone przez Sprzedawcę do Timken lub do nabywców bądź użytkowników Produktów. Niniejszy Rozdział odnosi się m.in. do roszczeń z tytułu obrażeń cielesnych lub śmierci (w tym m.in. pracowników Sprzedawcy, Timken lub osób trzecich) bądź z tytułu zniszczenia własności (w tym m.in. własności Sprzedawcy, Timken lub osób trzecich), bez względu na to, czy takie roszczenia powstają w wyniku czynu niedozwolonego, zaniedbania, postanowień umownych, gwarancji, odpowiedzialności bezposredniej lub jakiegokolwiek innej podstawy prawnej.

122 Sprzedawca uznaje, że jego zobowiązania dotyczące zabezpieczenia z tytułu roszczeń odnoszących się do dowolnej osoby bezpośrednio lub pośrednio zatrudnianej przez Sprzedawcę lub podwykonawców Sprzedawcy, lub przez taką osobę wnoszonych, nie zostaną ograniczone przez jakiegokolwiek zapisy ustawy o odszkodowaniach pracowniczych, ustawy o świadczeniach z tytułu niepełnosprawności lub inne ustawy o świadczeniach socjalnych, a Sprzedawca niniejszym zrzeka się nietykalności wynikającej z takich ustaw w zakresie, w jakim uniemożliwiłyby one uzyskanie odszkodowania na podstawie praw wynikających ze zobowiązań do zabezpieczenia Sprzedawcy lub pełne wykonanie takich praw.

## **13. Ubezpieczenie**

131 Sprzedawca jest zobowiązany posiadać opisane poniżej polisy ubezpieczeniowe w wysokości nie niższej od wyznaczonych limitów (o ile nie zostało to określone inaczej przez Timken na piśmie) w celu zabezpieczenia wszystkich czynności Sprzedawcy: (a) ubezpieczenie od wypadków przy pracy dla wszystkich pracowników i podwykonawców, w pełnym zakresie wymaganym przez prawo; (b) podstawowe, kompleksowe ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej, w tym m.in. z tytułu produktów oraz wykonanych usług, gdzie łączny wspólny limit dla jednego zdarzenia ubezpieczeniowego związanego z obrażeniem cielesnym oraz szkoda majątkowa ustala się na 1.000.000,00 USD; (c) podstawowe ubezpieczenie pojazdu służbowego od odpowiedzialności cywilnej, gdzie łączny wspólny limit dla jednego zdarzenia ubezpieczeniowego związanego z obrażeniem cielesnym oraz szkoda majątkowa ustala się na 1.000.000,00 USD; (d) polise ubezpieczeniowa z dodatkowym pokryciem lub ubezpieczenie nadwyżki, dla której wspólny limit dla zdarzenia ubezpieczeniowego wynosi co najmniej 2.000.000,00 USD łącznie i jest stosowany dodatkowo do podstawowego, kompleksowego ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej oraz podstawowego ubezpieczenia pojazdu od odpowiedzialności cywilnej, o których mowa powyżej; (e) dla usługodawców świadczących usługi doradcze oraz inżynierskie – ubezpieczenie błędów i zaniedbań z łącznym wspólnym limitem dla zdarzenia ubezpieczeniowego w wysokości 1.000.000,00 USD; oraz (f) wszelkie inne ubezpieczenia wymagane przez prawo, o które w rozsądnym zakresie wnioskuje Timken, lub zwyczajowo przysługujące dostawcom w sytuacji Sprzedawcy. Ochrona ubezpieczeniowa wymagana na podstawie niniejszego Rozdziału musi zostać wykupiona u ubezpieczycieli z rankingiem A lub wyższym według ratingu A.M. Best. Timken musi być wyznaczony w polisach na dodatkowego beneficjenta. Na wniosek Timken Sprzedawca dostarczy wystawione przez ubezpieczycieli Sprzedawcy certyfikaty ubezpieczeniowe dowodzące zachowania zgodności z tymi wymogami, określające rodzaje zawartych ubezpieczeń, numery polis oraz daty wygasnięcia ubezpieczenia, w tym m.in. oświadczenie, że polisy nie zostaną anulowane ani zmienione, o ile Timken nie otrzyma zawiadomienia z przynajmniej 30-dniowym wyprzedzeniem. Ponadto Sprzedawca, przed rozpoczęciem jakiegokolwiek prac na podstawie niniejszej Umowy, przedstawi Timken dostateczne dowody zachowania przez Sprzedawcę pełnej zgodności z wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa dotyczącymi odszkodowań pracowniczych, w tym m.in. z zapłatą wszystkich składek ubezpieczeniowych, w zakresie dotyczącym pracowników Sprzedawcy. Jeżeli Sprzedawca nie będzie posiadać wymaganego ubezpieczenia, Timken będzie mieć prawo, wedle własnego uznania, wykupić ubezpieczenie dla Sprzedawcy i obciążyć Sprzedawcę odpowiednimi kosztami. Sprzedawca zagwarantuje ponadto, że wszyscy jego uprawnieni pełnomocnicy lub podwykonawcy będą posiadali ubezpieczenie w takim samym zakresie co Sprzedawca. Przedłożenie certyfikatów ubezpieczenia oraz zawarcie umów ubezpieczeniowych nie ogranicza ani nie zwalnia Sprzedawcy z obowiązków i zobowiązań Sprzedawcy wynikających z niniejszej Umowy.

## 14. Poufność

**14.1** "Informacje Poufne" oznaczają należące do Timken oraz spółek stowarzyszonych Timken informacje poufne dotyczące Umowy, Produktów, Usług lub interesów Timken i spółek stowarzyszonych Timken, które to informacje Sprzedawca poznaje w wyniku ich ujawnienia przez Timken lub inną drogą. Informacje poufne obejmują dane, wzory, rysunki, specyfikacje, know-how, tajemnice handlowe, warunki zamówień oraz inne poufne informacje techniczne lub handlowe.

**14.2** Sprzedawca zobowiązuje się (a) nie ujawniać Informacji poufnych jakiegokolwiek osobie trzeciej, z wyłączeniem pracowników, którzy muszą się z nimi zapoznać, aby Sprzedawca mógł wypełnić swoje obowiązki wynikające z Umowy, oraz na których spoczywa obowiązek zachowania poufności oraz niewykorzystywania takich informacji, które to zobowiązanie posiada co najmniej taka sama moc wiążąca, jak zobowiązanie Sprzedawcy wynikające z niniejszej Umowy, (b) chronić Informacje Poufne, dokładając takich samych starań, jak w przypadku ochrony własnych informacji poufnych o zbliżonym charakterze (z zachowaniem co najmniej należytej staranności), (c) nie wykorzystywać Informacji Poufnych do celów innych niż realizacja zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy oraz (d) zwrócić lub zniszczyć Informacje Poufne na wniosek Timken, a następnie przedstawić dowód takiego zniszczenia.

**14.3** Jeżeli zgodnie z niniejszą Umową podzlecana jest jakakolwiek część wykonywanych prac, Sprzedawca zapewni podpisanie podobnej klauzuli poufności przez swoich podwykonawców, lecz pozostanie w pełni odpowiedzialny za wszelkie naruszenia, jakich dopuszcza się podwykonawcy.

## 15. Rozwiązanie z przyczyn leżących po stronie Timken

**15.1** W poniżej przedstawionych sytuacjach Timken ma prawo, za pisemnym zawiadomieniem wysłanym Sprzedawcy, rozwiązać, w całości lub w części, Umowę lub odwołać, w całości lub w części, dowolne zamówienie wystawione na podstawie Umowy: (a) Sprzedawca odrzuca lub narusza postanowienia Umowy, lub wykazuje zamiar naruszenia postanowień Umowy, (b) Sprzedawca sprzedaje lub oferuje na sprzedaż znaczącą część swoich aktywów, (c) nastąpiła zmiana własności udziału kontrolnego Sprzedawcy, (d) Sprzedawca zostaje poddany ustawowej lub nadzorowanej przez sąd procedurze upadłościowej, przymusowego zarządu, likwidacji, rozwiązania, restrukturyzacji lub został poddany podobnemu postępowaniu, lub (e) wszystkie aktywa Sprzedawcy lub znaczna ich część zostały zajęte przez wierzycieli lub skonfiskowane przez organy rządowe. Sprzedawca zwróci Timken wszystkie koszty i odszkodowanie za szkody poniesione przez Timken w związku z wyżej wymienionymi sytuacjami, niezależnie od tego czy Umowa zostanie rozwiązana, czy nie, jak również w związku z wypowiedzeniem, łącznie z wszystkimi honorariami prawniczymi.

**15.2** W przypadku rozwiązania na podstawie Rozdziału 15.1 Sprzedawca pozwoli Timken, wedle uznania Timken, wejść w posiadanie oraz przejąć tytuł własności do całości lub części oprzyrządowania, przyrządów technologicznych, matryc, instrumentów pomiarowych, form, wzorów i innego sprzętu przeznaczonego lub dostarczanego specjalnie na potrzeby dostawy Produktów lub Usług i należących do Sprzedawcy. Jeżeli Timken wykorzysta taką możliwość, Timken, w okresie 45 dni po dostawie takiego sprzętu do Timken, zapłaci Sprzedawcy niższą z następujących kwot: (i) wartość księgową netto (tj. rzeczywiste koszty minus amortyzacja) lub (ii) aktualna na dany dzień realna wartość rynkowa takiego sprzętu.

## 16. Rozwiązanie z przyczyn leżących po stronie Sprzedawcy

**16.1** Sprzedawca nie ma prawa rozwiązać Umowy, z wyjątkiem sytuacji gdy Timken dopuści się istotnego naruszenia Umowy, Sprzedawca powiadomi Timken na piśmie o wystąpieniu naruszenia, a Timken nie naprawi takiego naruszenia w rozsądnym terminie (lecz w żadnym razie nie krótszym niż 60 dni) po otrzymaniu zawiadomienia na piśmie.

## 17. Inne przypadki rozwiązania

**17.1** Timken ma prawo, za pisemnym zawiadomieniem wysłanym Sprzedawcy, rozwiązać, w całości lub części, Umowę lub odwołać, w całości lub części, dowolne zamówienie wystawione na podstawie Umowy, w dowolnym czasie i dogodnym dla siebie terminie. Jeżeli Timken dokona rozwiązania na podstawie niniejszego Rozdziału, jedynym obowiązkiem Timken będzie zwrócenie Sprzedawcy kosztów za (a) te Produkty lub Usługi, które zostały faktycznie dostarczone lub wykonane i zaakceptowane przez Timken do dnia rozwiązania oraz (b) faktyczne koszty, poniesione przez Sprzedawcę do dnia rozwiązania, niedokonczonych towarów, które nadają się do użycia, posiadają wartość handlową i zostały wyprodukowane specjalnie dla Timken, a nie są standardowymi produktami Sprzedawcy. Timken zwróci koszty wymienione w (b) wyłącznie w zakresie, w jakim koszty te zasadnie i w zakresie odpowiednio możliwym do przypisania odnoszą się do rozwiązanej części Umowy oraz po uprzednim potrąceniu rozsądnej wartości lub kosztów (obowiązuje wyższa kwota) wszelkich towarów lub materiałów wykorzystanych bądź sprzedanych przez Sprzedawcę za pisemną zgodą Timken. Wysokość zobowiązania Timken do zwrotu kosztów Sprzedawcy, na podstawie niniejszego Rozdziału, nie przekroczy ceny zakupu określonej w odwołanym zamówieniu (lub jego części). Wszelkie roszczenia Sprzedawcy dotyczące zwrotu kosztów na podstawie niniejszego Rozdziału muszą zostać przedłożone na piśmie Timken w ciągu 30 dni od daty odwołania zamówienia, wraz z danymi uzupełniającymi w ilości pozwalającej Timken na dokonanie weryfikacji. Niezłożenie roszczenia w okresie 30 dni oznacza zrzeczenie się przez Sprzedawcę wszystkich swoich roszczeń. Następnie Sprzedawca bezzwłocznie przesyła wszelkie uzupełniające i pomocnicze informacje, jakich żąda Timken.

**17.2** Timken nie jest odpowiedzialny za wymienione poniżej zdarzenia, a Sprzedawca nie będzie uznawał firmę Timken za odpowiedzialną i nie będzie dochodzić roszczeń z ich tytułu: (a) szkody wynikowe, uboczne, pośrednie, szczególne i domniemane; (b) koszty wycofania wyrobu z rynku, koszty zamknięcia linii produkcyjnej, utrata lub przewidywana utrata zysków lub przychodów bądź koszt pozyskania kapitału; (c) ukończone Produkty, prace w toku lub materiały, które Sprzedawca wytwarza lub zamawia w ilościach przekraczających określone w zamówieniach lub

publikacjach Timken limity (z wyłączeniem ilości prognozowanych); (d) towary lub materiały, które znajdują się w magazynie Sprzedawcy lub są gotowe do sprzedaży; (e) roszczenia dostawców Sprzedawcy lub innych osób trzecich o odszkodowania lub kary oraz (f) wszystkie inne straty, odszkodowania, zobowiązania, koszty i wydatki, które nie zostały wyraźnie określone w Rozdziale 17.1.

173 Timken może wypowiedzieć, zawiesić lub opóźnić realizację Umowy lub jakiegokolwiek zamówienia złożonego na podstawie Umowy, w całości lub w części, informując o tym Sprzedającego na piśmie, jeśli dozna skutków opóźnień ze strony klientów, anulowania lub innych zdarzeń będących poza racjonalną kontrolą spółki, w tym m.in. skutków Zdarzenia siły wyższej. Takie wypowiedzenie, zawieszenie lub opóźnienie nie powoduje powstania po stronie Timken żadnej odpowiedzialności lub zobowiązania, w tym żadnego obowiązku zwrócenia Sprzedającemu kosztów materiałów lub prac w toku.

## **18. Zgodność z obowiązującymi przepisami**

181 W ramach realizacji zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy Sprzedawca będzie przestrzegać wszystkich obowiązujących praw, ustaw, rozporządzeń i aktów prawnych, w tym m.in. amerykańskiej Ustawy o zagranicznych praktykach korupcyjnych oraz brytyjskiej Ustawy o przeciwdziałaniu korupcji. Wszystkie zapisy umowne wymagane na podstawie obowiązującego prawa, ustaw, rozporządzeń i aktów prawnych zostają włączone do niniejszej Umowy przez odniesienie i będą stanowiły jej część.

182 Na wniosek Timken Sprzedawca niezwłocznie przedłoży informacje dotyczące niebezpieczeństwa, toksyczności Produktów lub Usług bądź na temat innej ich zawartości i charakteru. Przed oraz wraz z wysyłką Produktów Sprzedawca dostarczy do Timken oraz wszystkich przewoźników wystarczające zawiadomienie i ostrzeżenie na piśmie (w tym m.in. umieści stosowne etykiety na Produktach i opakowaniach) na temat wszelkich materiałów niebezpiecznych, które stanowią składnik lub część Produktów, wraz ze wszystkimi szczegółowymi instrukcjami dotyczącymi postępowania, zalecanymi środkami bezpieczeństwa oraz środkami ostrożności niezbędnymi do przestrzegania praw lub ochrony przed obrażeniami cielesnymi lub uszkodzeniem własności.

183 Bez ograniczania ogólności powyższego, Sprzedawca zapewni zgodność wszystkich towarów z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów ("Rozporządzenie REACH"). Sprzedawca zapewni w szczególności, iż substancje obecne w Produktach, jeżeli jest to wymagane na podstawie postanowień rozporządzenia REACH, zostały zarejestrowane w sposób określony w rozporządzeniu REACH, oraz że do Timken dostarczone zostały odpowiednie karty charakterystyki bezpieczeństwa (ang. Safety Data Sheets - SDS) lub wymagane informacje, zgodnie z art. 32 rozporządzenia REACH.

184 Na wniosek Timken lub jeśli wymaga tego obowiązujące prawo bądź rozporządzenia, Sprzedawca dostarczy również karty charakterystyki bezpieczeństwa materiału (ang. Material Safety Data Sheets - MSDS) dla materiałów wykorzystywanych podczas produkcji Produktów lub świadczenia Usług. Karty MSDS zostaną wysłane do koordynatora ds. środowiska/bezpieczeństwa w zakładzie Timken, do którego dostarczane są Produkty lub Usługi.

## **19. Handel międzynarodowy i odprawa celna**

191 Sprzedawca będzie przestrzegać wszystkich obowiązujących praw i przepisów o kontroli eksportu.

192 Timken przysługują wszystkie przekazywalne ulgi i korzyści dotyczące lub wynikające z Produktów, w tym m.in. ulgi handlowe, ulgi eksportowe oraz prawa do zwrotu opłat celnych, podatków i innych opłat.

193 O ile Dział ds. handlu międzynarodowego Timken (ang. Global Trade Department - "GTD") nie wyda uprzedniego pozwolenia na piśmie, Sprzedawca (a) nie wniesie do organów celnych, oraz nie zleci i nie pozwoli dowolnej osobie trzeciej wniesć, podania o zwrot cla zapłaconego w odniesieniu do Produktów lub ich części składowych, ani (b) nie umieści, oraz nie zleci i nie pozwoli dowolnej osobie trzeciej umieszczać, nazwy Timken jako "podanego importera" na deklaracjach celnych.

194 Sprzedawca dostarczy do Timken w odpowiednim terminie dokładne informacje, rejestry i dokumentację związane z Produktami, które według Timken mogą okazać się niezbędne do należytego wypełnienia zobowiązań celnych i handlowych. Obejmuje to spełnienie wymogów importowych i eksportowych, przestrzeganie programów preferencji handlowej oraz realizację podobnych wymogów. Sprzedawca zgadza się przestrzegać zobowiązań określonych w (i) Wymogach dla dostawców w zakresie informacji handlowych oraz odprawy celnej (ang. Trade Data and Customs Requirements for Suppliers) oraz (ii) Zarządzeniu dotyczącym dostarczania informacji przez importerów (regulacja 10+2) (ang. U.S. Importer Security Filing [10+2]), które zostały udostępnione na stronie <http://tsn.timken.com/supplierinfo.asp>.

195 W zakresie, w jakim Produkty są importowane do Stanów Zjednoczonych, Sprzedawca ma obowiązek przestrzegać wszelkich obowiązujących zaleceń lub wymogów programu partnerstwa celno-handlowego przeciwko terroryzmowi (ang. Customs-Trade Partnership Against Terrorism) ("C-TPAT") Urzędu Celnego i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych. W przypadkach, w których Sprzedawca nie sprawuje kontroli nad produkcją lub transportem Produktów dostarczanych firmie Timken lub jej klientom na terenie Stanów Zjednoczonych, Sprzedawca przekazuje zalecenia dotyczące bezpieczeństwa C-TPAT swoim dostawcom i firmom transportowym, określając ich wdrożenie jako warunek współpracy z tymi podmiotami. W zakresie, w jakim Produkty są importowane do zakładów Timken poza Stanami Zjednoczonymi, Sprzedawca ma obowiązek przestrzegać zaleceń lub wymogów bezpieczeństwa łańcucha dostaw, wynikających z programów bezpieczeństwa poszczególnych krajów (np. AEO, NEEC, Golden List, STP itp.).

196 Najpóźniej w momencie dostawy Sprzedawca dostarczy do Timken właściwy Harmonogram taryf celnych oraz Numery kontrolne klasyfikacji eksportowej (ang. Export Control Classification Numbers - "ECCN"), zgodnie z Załącznikiem I do rozporządzenia UE nr 428/2009, jeżeli obowiązują, dla Produktów i ich części składowych oraz Usług, w tym m.in. transferu technologii.

## 20. Kodeks postępowania Sprzedawcy

20.1 Sprzedawca zobowiązuje się przestrzegać zasad określonych w Kodeksie postępowania dla Dostawców Timken (z każdorazowymi zmianami), a także okresowo weryfikować Kodeks postępowania dla Dostawców Timken pod kątem wprowadzenia modyfikacji. Kodeks postępowania dla Dostawców stanowi integralną część Umowy i jest dostępny w formie elektronicznej pod adresem <https://www.timken.com/contact-suppliers/>.

20.2 Timken oczekuje ponadto od Sprzedawcy stworzenia kodeksu etyki handlowej dostosowanego do charakteru prowadzonej działalności oraz przestrzegania zasad określonych w takim kodeksie. Kodeks powinien zawierać zapis zobowiązujący Sprzedawcę do przestrzegania wszystkich właściwych praw i przepisów oraz powinien nawiązywać do zasad Sprzedawcy w zakresie higieny i bezpieczeństwa środowiska pracy, ochrony środowiska i zasobów naturalnych, bezpieczeństwa i jakości produktu oraz zasad antykorupcyjnych.

## 21. Surowców z obszarów dotkniętych konfliktami

21.1 Sprzedawca zobowiązuje się przestrzegać, jeżeli dotyczy, artykułu 1502 ustawy Dodd-Frank Wall Street Reform Consumer Protection Act ("Ustawa") oraz wszelkich Rozporządzeń wydanych przez Unię Europejską. Wspomniane Rozporządzenia i Ustawa dotyczą informowania o stosowaniu cyny, tantalu, wolframu i złota (lub innych "surowców z obszarów dotkniętych konfliktami" określonych w Ustawie i jej rozporządzeniach wykonawczych) ("Surowce z obszarów dotkniętych konfliktami") z Demokratycznej Republiki Konga i przyległych krajów lub innych krajów dotkniętych konfliktami takimi jak wojna domowa ("Obszar dotknięty konfliktami"). Sprzedawca ma obowiązek stosować zasady i procesy dotyczące łańcucha dostaw w zakresie (1) prowadzenia stosownych badań, jeżeli to konieczne, dotyczących kraju pochodzenia Surowców z obszarów dotkniętych konfliktami stosowanych w Produktach dostarczanych firmie Timken; (2) prowadzenia analiz due diligence swojego łańcucha dostaw, jeśli jest to konieczne, mających na celu ustalenie, czy Surowce sprowadzane z Obszaru dotkniętego konfliktami bezpośrednio lub pośrednio finansują konflikt na Obszarze dotkniętym konfliktami oraz (3) czynności oceny i ograniczania ryzyka niezbędnych w celu wdrożenia procedur w zakresie badania kraju pochodzenia i analizy due diligence. Sprzedawca ma obowiązek terminowo przekazywać firmie Timken, co roku lub częściej na prośbę firmy Timken informacje o stosowaniu Surowców z obszarów dotkniętych konfliktami w dowolnych Produktach dostarczanych przez Sprzedawcę firmie Timken, w formie stosownie wnioskowanej przez firmę Timken, i dostarczać wszelkie dodatkowe powiązane informacje i dokumenty na uzasadnione zadanie firmy Timken. Sprzedawca podejmie wszelkie inne środki niezbędne do zapewnienia zgodności z Ustawą, jej rozporządzeniami wykonawczymi oraz rozporządzeniami UE w miarę ich aktualizowania.

## 22. Ochrona danych osobowych

22.1 Do celów niniejszego punktu 22: "Przepisy o ochronie danych osobowych" oznaczają wszelkie mające zastosowanie przepisy prawa w zakresie ochrony danych związanych ze zidentyfikowanymi lub dającymi się zidentyfikować osobami, w tym przepisy ustawy o ochronie danych osobowych z 1998 roku, dyrektywy o prywatności i łączności elektronicznej (Dyrektywa WE) z 2003 roku, z późniejszymi okresowymi zmianami i zastąpieniami, przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (UE) 2016/679 (wraz ze wszelkimi przepisami wykonawczymi) w zakresie, w jakim mają one zastosowanie do danej osoby; Termin "Dane osobowe" ma znaczenie nadane mu w treści Przepisów o ochronie danych osobowych; W skład "Europejskiego Obszaru Gospodarczego" wchodzi Unia Europejska oraz Islandia, Liechtenstein i Norwegia; "Administrator danych", "Podmiot przetwarzający" oraz "Podmiot danych" mają znaczenie nadane im w treści Przepisów o ochronie danych osobowych.

22.2 Niniejszy punkt 22 stosuje się w przypadku, gdy Sprzedawca otrzyma od Timken lub w imieniu Timken, w ramach Usług lub w inny sposób, Dane osobowe, za które Timken ponosi odpowiedzialność jako Administrator danych, w których to okolicznościach uznaje się, że Sprzedawca działa w imieniu Timken w charakterze Podmiotu przetwarzającego. Charakter i cel planowanego przetwarzania danych, rodzaje danych osobowych oraz kategorie zaangażowanych Podmiotów danych i czas, w jakim dane będą przetwarzane, należy określić w treści zamowienia lub treści innego dokumentu sporządzonego w formie pisemnej i podpisanego przez upoważnionego przedstawiciela Timken; lub, w przypadku braku takiego dokumentu, w dokumentach koniecznych do celów realizacji umowy lub dokumentach wynikających naturalnie z procesu tworzenia relacji biznesowych pomiędzy stronami i w zakresie określonym w treści Przepisów o ochronie danych osobowych. Sprzedawca zobowiązany jest do przestrzegania obowiązków Sprzedawcy wynikających z Przepisów o ochronie danych osobowych przez cały okres przetwarzania Danych osobowych i zapewnienia, że wyniku jakichkolwiek jego działań lub zaniechań Timken nie naruszy jakichkolwiek postanowień Przepisów o ochronie danych osobowych.

22.3 Z zastrzeżeniem ogólnych zobowiązań Sprzedawcy wynikających z punktu 22.2, Sprzedawca zobowiązany jest do: (A) przetwarzania Danych osobowych wyłącznie do celów realizacji zobowiązań Sprzedawcy wobec Timken oraz w zgodzie z pisemnymi instrukcjami Timken, o ile przepisy prawa nie stanowią inaczej, w którym to wypadku Sprzedawca zobowiązany jest (w zakresie dopuszczanym przepisami prawa) do powiadomienia Klienta o rzeczowym wymogu prawnym przed rozpoczęciem przetwarzania; (B) podjęcia wszelkich kroków technicznych i organizacyjnych w celu zapewnienia poziomu zabezpieczenia Danych osobowych proporcjonalnego do poziomu zagrożeń, na jakie mogą być narażone zainteresowane osoby w przypadku przypadkowego lub nielegalnego zniszczenia, utraty, modyfikacji, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do Danych osobowych; (C) zapewnienia, że wszelkie osoby upoważnione do przetwarzania Danych osobowych objęte są zobowiązaniem do dochowania poufności; (D) nieprzekazywania Danych osobowych, lub umożliwiania dostępu do tychże, podmiotom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego, za wyjątkiem następujących sytuacji: (i) po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Timken; (ii) z zastrzeżeniem wdrożenia wszelkich stosownych środków technicznych i organizacyjnych; oraz (iii) w przypadku, gdy dane przekazywane są do, lub dostęp do danych uzyskiwany jest z kraju uznanego przez UE za niezapewniający adekwatnego poziomu zabezpieczenia praw i

wolności podmiotów danych w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych, wyłącznie pod warunkiem wdrożenia wszelkich środków i podpisania wszelkich koniecznych dokumentów w celu zapewnienia, że Klient pozostanie w zgodzie z Przepisami o ochronie danych osobowych w zakresie rzeczowego przekazania danych; (E) niezatrudniania podwykonawcy w zakresie przetwarzania danych i nieupowazniania jakichkolwiek innych osób trzecich (innych niż własni pracownicy Sprzedawcy stosownie przeszkoleni w zakresie przetwarzania Danych Osobowych) do przetwarzania Danych osobowych, za wyjątkiem następujących sytuacji: (i) po uzyskaniu wcześniejszej pisemnej zgody Timken; oraz (ii) z zastrzeżeniem, że proponowany podwykonawca przetwarzania zawarł ze Sprzedawcą umowę nakładającą na podwykonawcę przetwarzania obowiązki analogiczne do tych nałożonych na Sprzedawcę na podstawie niniejszego punktu 22; (F) przyjęcia na siebie odpowiedzialności za działania i zaniechania podwykonawców przetwarzania tak, jakby były one działaniami lub zaniechaniami Sprzedawcy; (G) udzielania wszelkiego koniecznego wsparcia i informacji w celu umożliwienia firmie Timken realizacji jej zobowiązań w zakresie wszelkich wniosków kierowanych do niej przez Podmioty danych lub organy nadzorcze zgodnie z Przepisami o ochronie danych osobowych; (H) umożliwienia Timken (bezpośrednio lub za pośrednictwem audytorów zewnętrznych wyznaczanych przez Timken) przeprowadzenia audytów w zakresie zachowania przez Sprzedawcę zgodności z niniejszymi postanowieniami, po stosownym wcześniejszym powiadomieniu, i umożliwienia Timken dostępu, w uzasadnionym zakresie, do dokumentów, biur, ksiąg i systemów Sprzedawcy, stosownie do potrzeb adekwatnych do celów rzeczonych audytów; (I) niezwłocznego powiadomienia Timken w przypadku: (i) wystąpienia naruszenia lub podejrzenia naruszenia bezpieczeństwa Danych osobowych; (ii) wystąpienia lub podejrzenia wytepienia wykorzystania, ujawnienia lub dostępu do Danych osobowych przez osobę trzecią (za wyjątkiem osób określonych w niniejszym ustępie X); (iii) utraty, uszkodzenia, zniszczenia lub innego rodzaju utraty użyteczności Danych osobowych; lub (iv) otrzymania przez Sprzedawcę wniosku w związku z wykorzystaniem praw przez Podmiot danych lub jakiegokolwiek innego powiadomienia związanego z rzeczonymi danymi; oraz w każdej z wymienionych powyżej okoliczności, postępowania w danej sytuacji zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez Timken; (J) zgodnie z decyzją Timken, usunięcia lub zwrocenia wszelkich Danych osobowych do Timken z chwilą zakończenia realizacji zobowiązań wynikających z Umowy oraz zniszczenia wszelkich istniejących kopii tychże o ile Przepisy o ochronie danych osobowych nie stanowią inaczej.

### **23. Bezpieczeństwo informacji**

23.1 Sprzedawca zobowiązuje się do: (i) opracowania, wdrożenia, utrzymania, monitorowania i aktualizowania rozsądnego, pisanego programu cyberbezpieczeństwa obejmującego zabezpieczenia administracyjne, techniczne, organizacyjne i fizyczne, środki bezpieczeństwa oraz działania zwiększające świadomość bezpieczeństwa; oraz (ii) instalowania i wdrażania sprzętu oraz oprogramowania zabezpieczającego, w każdym przypadku zaprojektowanych w celu: (A) ochrony bezpieczeństwa, dostępności i integralności sieci, systemów i operacji Sprzedawcy; Produktów i Usług; oraz Informacji Poufnych Timken przed utratą lub nieautoryzowaną zmianą, ujawnieniem, kontrolą, dostępem i użyciem; (B) zapobiegania incydentom bezpieczeństwa; oraz (C) spełnienia wymagań określonych w powszechnie uznanym standardzie cyberbezpieczeństwa w celu ustanowienia odpornego środowiska kontroli lub równoważnego poziomu ochrony bezpieczeństwa odpowiedniego dla przetwarzanych informacji i obowiązujących rozwiązań zabezpieczających.

23.2 Sprzedawca niezwłocznie powiadomi Timken o każdorazowym rzeczywistym lub uzasadnionym podejrzeniu naruszenia zabezpieczeń Sprzedawcy, które mogłyby potencjalnie skutkować lub skutkowało: (i) utratą lub nieautoryzowaną zmianą, ujawnieniem, kontrolą, dostępem lub użyciem Informacji Poufnych; lub (ii) nieautoryzowanym dostępem do systemów informatycznych Timken, systemów technologii operacyjnej, sieci, aplikacji lub urządzeń z dostępem do Internetu lub danych zawartych w tych systemach. Powiadomienie takie należy wysłać na adres [cyber@timken.com](mailto:cyber@timken.com).

23.3 Zawiadomienie Sprzedawcy do Timken powinno zawierać pełny opis naruszenia, a Sprzedawca powinien: (i) niezwłocznie podjąć wszystkie niezbędne w danych okolicznościach działania w celu zbadania, zminimalizowania i/lub usunięcia naruszenia; (ii) przekazać Timken wszelkie informacje, które następnie uzyska i które mogą pomóc Timken w dochodzeniu, minimalizowaniu i/lub zapobieganiu skutkom naruszenia na systemy informatyczne lub Informacje Poufne Timken; (iii) uzyskać zgodę Timken przed przesłaniem lub przekazaniem osobom trzecim jakichkolwiek komunikatów, zgłoszeń, powiadomień, informacji prasowych lub innych raportów dotyczących udziału systemów informatycznych Timken lub Informacji Poufnych w naruszeniu; oraz (iv) dostarczyć wszelkie dodatkowe informacje, podjąć wszelkie dodatkowe działania lub środki zaradcze, na wyłączny koszt Sprzedawcy, które Timken uzna za racjonalnie uzasadnione.

### **24. Inne prawa i środki prawne**

24.1 Sprzedawca przyjmuje do wiadomości, że naruszenie przez Sprzedawcę Umowy może spowodować nieodwracalne szkody dla Timken, a wysokość ewentualnego odszkodowania finansowego może być trudna do ustalenia lub może stanowić niewystarczającą rekompensatę. Wobec powyższego Sprzedawca uznaje, że Timken zachowa prawo zaskarżenia określonej czynności lub może dochodzić zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu sądowego za naruszenie lub groźbę naruszenia warunków Umowy przez Sprzedawcę, bez ustanawiania gwarancji ani poręczenia. Timken może wystąpić o wydanie tymczasowego i/lub stałego nakazu (lub podobnego zabezpieczenia zgodnie z obowiązującym prawem) do sądu lub innego organu właściwej jurysdykcji, a sąd na podstawie lokalnego prawa oceni, czy wydać nakaz.

24.2 Nie licząc praw i środków prawnych określonych w niniejszej Umowie, Timken przysługują również wszelkie inne prawa i środki prawne wynikające z obowiązujących przepisów lub zasad słuszności.

### **25. Postanowienia różne**

25.1 Wyrażenia "takie jak", "obejmuje" oraz "w tym m.in." należy rozumieć tak jakby po nich następował zwrot "bez ograniczeń", o ile towarzyszący tekst lub kontekst wyraźnie nie sugerują inaczej.

25.2 Sprzedawca nie może cedować swoich praw ani zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Wszelkie próby

cesji nie będą miały mocy prawnej, o ile Timken nie wyda uprzedniej pisemnej zgody na tego rodzaju cesję. Timken może cedeować swoje prawa wynikające z Umowy na spółki stowarzyszone Timken oraz może przenosić swoje obowiązki wynikające z Umowy na osobie trzeciej w związku ze sprzedażą całości lub części swojego przedsiębiorstwa.

253 Jeżeli dowolne postanowienie niniejszej Umowy zostanie uznane za niewykonalne, pozostałe postanowienia zachowują moc wiążącą, a niewykonalne postanowienie zostanie zastąpione ważnym i wykonalnym postanowieniem, które możliwie najwierniej odzwierciedla intencje niewykonalnego postanowienia.

254 Wszelkie postanowienia, które ze względu na swój charakter wykraczają poza datę wygasnięcia lub rozwiązania Umowy, w tym m.in. Rozdziały 6, 10, 11, 12, 13, 14 i 19, pozostaną w mocy również po wygasnięciu bądź rozwiązaniu Umowy.

255 Umowa podlega prawu miejsca położenia zgodnie z definicją poniżej i będzie zgodnie z nim interpretowana, z wyłączeniem wszelkich norm kolizyjnych w nim zawartych. Obie strony wyrażają zgodę na jurysdykcję sądów miejsca położenia w rozwiązywaniu wszelkich sporów wynikających z niniejszej Umowy; zgoda ta odnosi się do wyłącznej jurysdykcji takich sądów, o ile Sprzedawca lub aktywa Sprzedawcy nie są zlokalizowane w jurysdykcji, która nie uznaje wykonalności orzeczeń wydanych przez takie sądy, w którym to przypadku Timken może wystąpić z powództwem w innych sądach. Miejsce położenia rozumie się jako kraj, w którym zlokalizowane są zakłady Kupującego dokonującego zakupów na podstawie niniejszej Umowy. Postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów nie mają zastosowania w niniejszej Umowie.

256 Niezależnie od wszelkich sporów, kontrowersji lub roszczeń wynikających z Umowy lub z nią związanych, Sprzedawca zobowiązany jest kontynuować wykonywanie swoich zobowiązań wynikających z Umowy bez opóźnień ani przerw, w tym terminowe dostawy Produktów i wykonywanie Usług, do ostatecznego rozstrzygnięcia takiego sporu. Niedopełnienie obowiązku kontynuacji wykonywania będzie uznane za istotne naruszenie Umowy i może skutkować jej rozwiązaniem z winy Sprzedawcy przez Timken.

257 Żadne postanowienia niniejszej Umowy nie ustanawiają pomiędzy stronami stosunku pośrednictwa, spółki cywilnej ani innego stosunku prawnego odmiennego od relacji istniejących pomiędzy niezależnymi stronami umowy. Sprzedawca nie ma prawa nakładać na Timken żadnych praw ani obowiązków.

258 Zawsze, gdy w niniejszej Umowie mowa jest o zgodzie lub zatwierdzeniu Timken, odnosi się to także do zgody lub zatwierdzenia przedstawiciela Timken, należycie umocowanego do wyrażenia takiej zgody lub takiego zatwierdzenia.

259 Timken dostarczy przetłumaczone wersje warunków i postanowień jedynie w celach informacyjnych. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności w znaczeniu lub kształcie postanowień moc rozstrzygająca zachowuje pierwotna wersja sporządzona w języku angielskim.

25.10 Sprzedawca w żaden sposób nie będzie reklamować ani upubliczniać informacji, że dostarcza do Timken Produkty lub Usługi, ani umieszczać znaków czy nazw handlowych Timken na towarach oraz materiałach reklamowych lub promocyjnych Sprzedawcy bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Timken.

25.11 Sprzedawca zobowiązuje się dostarczyć Timken pisemne powiadomienie z co najmniej 180-dniowym wyprzedzeniem o zamiarze zaprzestania produkcji, sprzedaży lub świadczenia jakichkolwiek Produktów lub Usług dostarczanych na podstawie Umowy. Po otrzymaniu takiego powiadomienia Strony niezwłocznie podejmą rozmowy w dobrej wierze w celu uzgodnienia pomocy w okresie przejściowym, które mogą obejmować ustalenia dotyczące „last time buy” po obowiązujących cenach, zobowiązania do kontynuacji dostaw lub inne środki mające na celu zminimalizowanie zakłóceń w działalności Timken. Sprzedawca w pełni podejmie współpracę w celu zapewnienia uporządkowanego przejścia i ciągłości dostaw w uzgodnionym okresie przejściowym.